

# GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

## HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN **May 03, 2020-CHỦ NHẬT IV PHỤC SINH NĂM A**

### TÂM THƯ MỤC VỤ

### SỰ SỐNG DỒI DÀO



Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Chúa Giêsu dùng hình ảnh vị mục tử để nói về Ngài là vị mục tử tốt lành, hiểu biết từng con chiên, gọi tên từng con và dẫn chiên đến đồng cỏ xanh tươi. Người mục tử tốt lành luôn chăm lo cho đàn chiên và sẵn sàng hy sinh bảo vệ đàn chiên.

Chúa Giêsu đến để cho chiên có được sự sống và sự sống dồi dào.

Nhiều người trong cuộc sống thấy lòng trí buồn chán, sợ hãi và cay đắng. Lý do có thể là vì nhiều thất bại, vì những lầm lỗi, ích kỷ thu vén,... Có những người chạy theo những trào lưu đầy xa Thiên Chúa khỏi cuộc đời mình qua việc nghe theo những kêu gọi của sự tục hóa, xem thường thực hành đức tin, chủ nghĩa cá nhân, sự đua đòi, hưởng thụ... Ban đầu nghe qua là những thứ hấp dẫn và vui tai nhưng rồi để lại những sự trống rỗng, chán chường và thất vọng. Không ít người lại tự tử hay lại sống trong sự sợ hãi, bất an và cô đơn trong lúc đang có nhiều danh vọng, tiền của và địa vị. Không ít những người trẻ trở nên buồn chán, trầm cảm và phản loạn vì thấy sự trống rỗng cô đơn trong lòng mình và sự bấp bênh của cuộc sống.

Chúa Giêsu là vị mục tử tốt lành. Ngài thấu suốt nỗi lòng khao khát sống yêu thương, phong phú và ý nghĩa mà mỗi chúng ta luôn khao khát tìm kiếm. Tiếng mời gọi của Ngài là tiếng kêu gọi mở lòng đón nhận đường lối Thiên Chúa, là sự cam kết đi con đường khổ giá trong yêu thương và trung kiên. Chúa Giêsu dẫn dắt chúng ta đón nhận vô vàn ân sủng trong các bí tích. Ngài soi sáng, chỉ đường, an ủi chúng ta bằng lời yêu thương và quyền năng của Ngài.

Chủ nhật hôm nay là ngày đặc biệt chúng ta nhớ cầu nguyện cho ơn gọi linh mục, tu sĩ. Xin Chúa, qua Đức Mẹ Maria, ban cho Hội Thánh nhiều ơn gọi linh mục, tu sĩ. Xin Đức Mẹ Maria diu dắt, phù hộ, và bảo vệ các linh mục tu sĩ để các ngài luôn khôn ngoan, yêu mến, thánh thiện, can đảm và nhiệt tình phụng sự Chúa và phục vụ tha nhân.

**Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
Chính xứ

#### VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ

**Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**

2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006

**ĐT. 972-446-3461**

**Khẩn cấp 520-465-4414**

**Fax 972-446-9551**

**NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.**

Carrollton, TX 75006

**www.thanhtamdallas.org**

#### CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

**Chúa Nhật:** 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

**Ngày thường:** 6:30 chiều.

**Riêng Sáng Thứ Bảy:** 8:00

**Lễ buộ:** 9:00 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

#### BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

#### BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

#### BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

#### BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

#### GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

03-05: Chúa Nhật IV Phục Sinh  
04-05: Thứ Hai Tuần IV Phục Sinh  
05-05: Thứ Ba Tuần IV Phục Sinh  
06-05: Thứ Tư Tuần IV Phục Sinh  
07-05: Thứ Năm Tuần IV Phục Sinh  
08-05: Thứ Sáu Tuần IV Phục Sinh  
09-05: Thứ Bảy Tuần IV Phục Sinh  
10-05: Chúa Nhật V Phục Sinh

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Chúa nhật, ngày 26/04/2020:** Giáo xứ nhận được \$4,561.00 (bao gồm trong phong bì: \$1,825.00, qua on-line: \$2,426.00, Quỹ Mùa Chay: \$260, Holy Land: \$50, không phong bì: \$0.00 và Thiếu Nhi: \$0.00).

Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 05/2020

**Ý truyền giáo:** Cầu cho các thầy Phó tế.

Xin Chúa ban cho các thầy Phó tế trung thành với sứ vụ loan báo Tin Mừng và phục vụ người nghèo, nhờ đó các thầy trở thành dấu chỉ sống động cho Giáo hội.

## THÔNG BÁO (Cập nhật vào 30/04/2020)

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 29/04/2020, và có hiệu lực liên cho đến ngày 18/05/2020, trừ khi có sửa đổi hay rút lại. Dựa vào Sắc Lệnh mới này, Giáo xứ xin thông báo:

1. Các Thánh lễ Chúa nhật và ngày thường có giáo dân dự vẫn tiếp tục bị tạm ngưng.
2. Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc. Sự đòi buộc rước lễ trong mùa Phục Sinh (Giáo luật 920) có thể được thi hành vào dịp khác trong năm.
3. Nhà thờ, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn tiếp tục tạm ngưng trong thời gian nói trên. Nếu cần, xin gọi hay nhắn tin vào số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.
4. Cha xứ dâng lễ riêng ngày thường ở nhà xứ vào lúc 9:00 am và Thánh lễ Chúa nhật ở nhà thờ vào lúc 10:00 am. Mọi người có thể hiệp thông dự các thánh lễ này trực tuyến (live stream) trên Facebook hay YouTube ở trang mạng của giáo xứ. Những ai muốn cha xứ dâng ý chỉ trong các Thánh lễ, xin liên lạc để lời nhắn hay tin nhắn rõ ràng ở số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.
5. Ai muốn đón nhận bí tích giao hòa thì xin liên lạc riêng với cha xứ.
6. Rửa tội, Cưới và An táng: vì giáo xứ không có thường xuyên nên ai có thắc mắc xin gọi cho cha xứ để được chỉ dẫn riêng.
7. Mỗi ngày cha xứ sang nhà thờ và đọc kinh lần chuỗi

kinh Lòng Chúa Thương Xót và Mân Côi từ 3:00 pm – 4:00 pm. Cũng có nhiều giáo dân và gia đình cùng tham dự qua điện thoại. Nếu Quý vị nào muốn tham dự, xin hãy gọi số điện thoại: [\(408\) 418-9388](tel:4084189388); sau đó [bấm](#) Số tham dự (access code): 623 706 564# và nhấn tiếp #.

## ĂN NĂN TỘI

Trong trường hợp không thể đến nhà thờ hay không có được cơ hội gặp linh mục để đón nhận bí tích giao hòa, như trong Đại dịch COVID-19 hiện nay, nếu ai mắc tội trọng, có thể xưng thú với Thiên Chúa với tấm lòng ăn năn tội cách trọn (perfect contrition) tức là bày tỏ sự đau buồn vì đã xúc phạm đến tình yêu của Thiên Chúa và sau đó phải tìm cách xưng tội với một vị linh mục càng sớm càng tốt.

Nếu ai đó mà tâm hồn bị đè nặng vì tội trọng, người đó có thể thực hiện:

- Nói với Thiên Chúa, biểu lộ lòng yêu mến Người
- Cầu cho được lòng ăn năn tội cách trọn do lòng yêu mến
- Nói các tội của mình
- Cầu xin Chúa tha thứ các tội của mình
- Đọc kinh ăn năn tội
- Hứa với ý hướng ngay thật là sẽ xưng thú các tội với 1 linh mục càng sớm càng tốt

Trong lúc này khi việc gặp được linh mục để xưng tội có phần giới hạn thì cũng là cơ hội để chúng ta cùng ôn lại giáo lý công giáo của Hội thánh về mục ăn năn tội là phần quan trọng để đón nhận ơn tha thứ của Chúa.

**Số 1451:** Trong các hành vi của hối nhân, đầu tiên là ăn năn tội. Đó là “đau đớn trong lòng và chê ghét tội đã phạm, dốc lòng chừa từ nay không phạm tội nữa” (x. CĐ Trentô: DS 1676).

**Số 1452:** Khi sự ăn năn tội xuất phát từ lòng yêu mến Chúa trên hết mọi sự, thì được gọi là ăn năn tội “cách trọn” (ăn năn do đức mến). Cách ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ; và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hối nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt (x. CĐ Trentô: DS 1677).

**Số 1453:** Ăn năn tội “cách chẳng trọn” (hoặc hối hận) cũng là một hồng ân của Thiên Chúa, một thúc đẩy của Chúa Thánh Thần. Nó phát sinh khi thấy sự xấu xa của tội lỗi hoặc vì sợ bị luận phạt đời đời và sợ các hình phạt khác mà kẻ tội lỗi phải chịu (ăn năn do sợ hãi). Sự khích động lương tâm như vậy có thể là khởi đầu của một tiến trình nội tâm, tiến trình này sẽ được hoàn tất dưới tác động của ân sủng nhờ ơn xá giải bí tích. Việc ăn năn tội cách chẳng trọn tự nó không đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nhưng chuẩn bị tâm hồn đón nhận ơn tha thứ trong bí tích Thông Hối (x. CĐ Trentô: DS 1678; 1705).



## RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

*“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con là bỏ Chúa bao giờ.”*

## DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



### Tuần April 26, 2020

- 4067. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4068. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4069. Acct # 1454: Dâng cúng \$200.00
- 4070. Acct # 1069: Pledge \$20,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$500.00
- 4072. Acct # 1191: Dâng cúng \$120.00
- 4073. Acct # 1814: Dâng cúng \$300.00
- 4074. Acct # 1329: Pledge \$20,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$300.00
- 4075. Acct # 1019: Pledge \$4,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$83.33
- 4076. Acct # 1372: Pledge \$6,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$138.88
- 4077. Acct # 1507: Pledge \$6,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4078. Acct # 1216: Pledge \$6,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$84.75
- 4079. Acct # 1318: Pledge \$6,000.00;  
Dâng cúng tiếp \$50.00
- 4080. Acct # 1999: Dâng cúng \$100.00

**Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần April 26, 2020: \$2,276.96.**

## SUNDAY REFLECTION

### WHAT ARE WE TO DO?

Easter's empty tomb is a call to conversion.

By this tomb, we should know for certain that God has made Jesus both Lord and Messiah, as Peter preaches in today's First Reading.

He is the "Lord," the divine Son that David foresaw at God's right hand (see Psalms 3; 110:1; 132:10-11; and [Acts 2:34](#)). And He is the Messiah that God had promised to shepherd the scattered flock of the house of Israel (see [Ezekiel 34:11-14](#), [23](#); [37:24](#)).

As we hear in today's Gospel, Jesus is that Good Shepherd, sent to a people who were like sheep without a shepherd (see [Mark 6:34](#); [Numbers 27:16-17](#)). He calls not only to the children of Israel, but to all those far off from Him—to whomever the Lord wishes to hear His voice.

The call of the Good Shepherd leads to the restful waters of Baptism, to the anointing oil of Confirmation, and to the table and overflowing cup of the Eucharist, as we sing in today's Psalm.

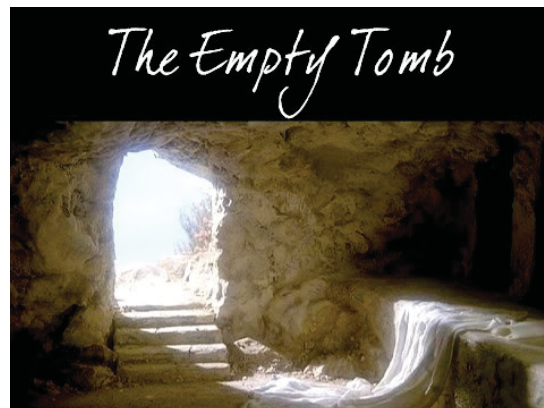
Again on this Sunday in Easter, we hear His voice calling us His own. He should awaken in us the response of those who heard Peter's preaching. "What are we to do?" they cried.

We have been baptized. But each of us goes astray like sheep, as we hear in today's Epistle. We still need daily to repent, to seek forgiveness of our sins, to separate ourselves further from this corrupt generation.

We are called to follow in the footsteps of the Shepherd of our souls. By His suffering He bore our sins in His body to free us from sin. But His suffering is also an example for us. From Him we should learn patience in our afflictions, to hand ourselves over to the will of God.

Jesus has gone ahead, driven us through the dark valley of evil and death. His Cross has become the narrow gate through which we must pass to reach His empty tomb—the verdant pastures of life abundant.

(*Scott Hahn*, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/what-are-we-to-do-scott-hahn-reflects-on-the-fourth-sunday-in-easter/>)



# VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH  
**ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP**  
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

## TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

**Quyền lợi:** 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

**Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.**

Mon-Fri: 9am - 6pm  
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

**469-379-5126**



**METRO CITY BANK**

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344  
E-mail: bdao@metrocitybank.bank  
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243  
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

**8, 10 and 12 Month CD**  
**1.75% \*APY**

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. \*APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316  
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

**ĐIÀ ỐC**

**THACH NGUYEN**  
Realtor, BFC, MBA, Avignon Realty  
ThachNg@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

- ☺ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☺ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

**469-765-2221**

**PHỞ HƯƠNG NAM** trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

**Đặc biệt:**

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn **HẤP DẪN KHÁC. Trưng Bày Khai Trương! Trưng Bày Khai Trương!** Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

**Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.**

**Grand Nail Spa:** 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985



# LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

**TAMMY THANH TON, DDS**

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance  
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112  
Carrollton, TX 75010**



## Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers  
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- \*Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- \*Bệnh phong thấp
- \*Bệnh cao máu
- \*Tim, thận, phổi
- \*Tiểu Đường
- \*Bệnh ngoài da
- \*Bệnh Tiêu Hoá
- \*Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: [Minhn5212@gmail.com](mailto:Minhn5212@gmail.com)

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời  
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.

Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new  
and seasoned agents, contact Minh.

**Family, Cosmetic  
Implant Dentistry  
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Tổng Quát  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
Weissen: Implant  
Nha Khoa Trẻ em  
Chỉnh răng  
(Divisional Braces)  
Chỉnh răng (Invisalign)  
Nha Răng Khôn

**TRUNG TÂM NHA KHOA  
BRACES - IMPLANTS  
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI  
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200  
Cung các nha sĩ đồng tác và dental hygienist

DR. HAN TRUONG, DDS

**GIÁ ĐẶC BIỆT**  
cho răng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

**NIỀM TÂM TẠM TÌNH LUYỆN TÍN**  
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

**MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT**  
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

**GIÁ ĐẶC BIỆT** cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,  
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



**Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

**Chuyên Điều Trị:**

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

**ABTEAM Auto Repair**

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road  
Carrollton, TX 75006

Mon-Fri: 8:30am - 6pm  
Sat: 8:30am - 5pm

[ABTeamAutoCare@gmail.com](mailto:ABTeamAutoCare@gmail.com)

469-331-9045

**Children's Dentistry**

**TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG**

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS  
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**  
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc  
\* Mua \* Bán \* Xây Nhà Mới \*

**KA**  
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

**Minh Tuan Mai**  
Texas License #726397  
Cell: 972-408-5235  
[minhtuanmai@karealty.us](mailto:minhtuanmai@karealty.us)

Thành Viên Của Giáo Xứ

**CẦN NGƯỜI**

**Venetian Nail Spa (Plano, TX - Mỹ trắng, típ cao)**

cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

**DR. SMILE DENTISTRY**

Quality Gentle Family  
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

**Dominic Hoang, DDS**  
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng Sứ

**25% Off - Mỗi bệnh nhân mới**  
**30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới**  
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023  
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**PHOENIX TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"  
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



## Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật  
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,  
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

\* Nhiều kiểu mẫu  
đẹp theo yêu cầu.

\* Giao Hoa tận nơi  
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: [anehanguyen@gmail.com](mailto:anehanguyen@gmail.com)

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

## RELIABLE ROOFING & INSULATION

\* Kiểm tra mái nhà miễn phí

\* Không trả tiền túi

\* Làm việc với bảo hiểm

\* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

**Xin liên lạc số phone:**

**469-549-0509 hoặc**

**682-472-3357**

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support  
Sacred Heart of Jesus  
Christ Catholic Parish.

When you shop at [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com),  
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

[amazonsmile](https://smile.amazon.com)

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L  
Thảo Phạm - 214-454-1972 or  
Kim Định - 303-638-5530  
[BulletinAds@ThanhTamDallas.Org](mailto:BulletinAds@ThanhTamDallas.Org)